

VAT reg.nr.: DE291636029



Consegna n.
Delivery Note No.
Packliste / Packing note

Schaeffler Technologies Fritz-Drescher-Straße 97421 Schweinfurt

Magna PT S.p.A.
V Dei Ciclamini 4
I-70026 MODUGNO BA

2 Nota di ricevimento / Receiving Notes

6 Trasporto / Freight

7 Consegna / Delivery

Porto franco/
Free

Porto
assegnato/
Not Free

Ferrovia/
Rail

Trasportatore/
Carrier

Trasporto /
Freight

Mezzo vostro/
Other Vehicle

Espresso/
Express

Mezzo proprio/
Own Vehicle

Incotermi

DAP Modugno

3 Consegna n./
Delivery Note No.

38129647

4 Data spedizione/
Shipping Date

18.07.2019

Fattura/Invoice

8 Nr./No.

9 Data/Date

136625

N. fornitore/
Supplier No.

VAT reg.nr.:

91001509

IT04886850728

11 Ordine d'acquisto n./Purchase Order No.

10 Vostro riferimento /
Your Reference

15 Altre informazioni/
Additional Data

12 Nostro reparto/
Our Department

13 Tel.

14 Nr. destinatario/
Receiver No.

16 Nr. d'ordine/
Order No.

550003885401

413

PJSFAH-PLL5
Sipos Fruzsina

24466

198916

19 Codice destinazione/
Shipping Code

ML-Express & Logistics GmbH
Trasporto speciale / Dedicato

20 Porto
franco/
Free

X

23/24
Lordo/
Gross

Peso totale/Total Weight
164,0 KG

Porto
assegnato/
Not Free

Netto/Net

124,8 KG

21 Imballaggio/
Packing

2 x 0000SON, 16 x KLT 4314

22 Specifica di
destinazione/

57005217

26 Destinazione
Receiving Location

14248

25 Indirizzo di
destinazione/
Shipping
Address

180137670 - 500954 3144

27 Art.	28 Articolo cliente / Receiver Part No.	Descrizione Description / Part No. / Pack	30 Quantità / Quantity	31 ME / Qta Unitaria	Consegna/Delivery Handling Unit
001	9000112973	F-604633.LTR1-H84#S Anello esterno 083465960-4350-10	1.248	PZ	38129647/10

870063392

Ordine d'acquisto n. / Purchase Order No.
550003885401

Lotto / Batch
0034504628

Quantità / Quantity
1.248 PZ

Urungsland / Country of origin
Ungheria

Packing List e dimensioni

No	Packing No.	Peso netto	Peso lordo	Dimensioni	Descrizione imballaggio	Kanban No.
1	870063392	124,8 KG	164,0 KG	800x 600x 700 MM	0000SON	
				Articolo 083465960-4350-10	F-604633.LTR1-H84#S	Quantità: 1248 PZ

Gestione imballaggi a rendere

1	P-26-SGP4 Palette 800X600X127-FAG-HLZ	0000SON
16	P-14-C4314-1 KLT BL-VDA-400X300X147-PP	KLT 4314
1	P-38-A0806 Coperchio SW-SG-812X612X53	0000SON

Qualora nelle posizioni non siano riportate altre indicazioni, non sono soggetti ad alcun obbligo di autorizzazione secondo il diritto dell'Unione Europea o degli Stati Uniti.

Quantità dichiarata: 1248

Quantità effettiva:

Tipo Imballaggio:

Quantità Imballi:

Conformità alle schede d'imballo: ☒ NO

Data controllo: 18/07/2019

Firma

Übernahmebeleg

INTERNATIONALER FRACHTBRIEF INTERNATIONAL CONSIGNMENT NOTE LETTRE DE VOITURE INTERNATIONALE

1 Absender (Name, Anschrift, Land)
Sender (Name, Address, country) / Expéditeur (nom, adresse, pays)

Name: **Maefler Technologies**
Hauptstr. 30
AG & Co. KG
Ort: **Schweinfurt**
Land: **Deutschland**

2 Empfänger (Name, Anschrift, Land)
Addressee (Name, Address, country) / Destinataire (nom, adresse, pays)

Name: **MAGNA**
Hauptstr. 30
AG & Co. KG
Ort: **Modugno**
Land: **Italien**

3 Auslieferungsort des Gutes
Place of delivery / Lieu prévu pour la livraison de la marchandise

Ort: **Modugno**
Land: **Italien**

4 Ort und Tag der Übernahme des Gutes
Place and date of taking over / Lieu et date de prise en charge de la marchandise

Ort: **Schweinfurt**
Land: **Deutschland**
Datum: **18.07.18**

5 Beiliegende Dokumente
Attached Documents / Documents annexes

16 Frachtführer (Name, Anschrift, Land)
Carrier (Name, address, country) / Transporteur (nom, adresse, pays)

ML
Express & Logistics GmbH
Edlsonstr. 8 A - D-63477 Maintal
Tel: +49 (0) 6181 / 42 32 - 800
Fax: +49 (0) 6181 / 42 32 - 819
info@ml-express.com
www.ml-express.com

17 Nachfolgende Frachtführer (Name, Anschrift, Land)
Subsequent Carrier (Name, address, country) / Transporteur successeur (nom, adresse, pays)

S.C. UNIOIL - S.R.L.
TRANSPORT - 10
RO 25889490-15/1048/2009
ORADEA - BIHOR

18 Vorbehalte und Bemerkungen des Frachtführers
Reservations and Observations of the Carrier / Réserves et observations du transporteur

6 Kennzeichen und Nummern
Identity and Number / Marques et numéros

7 Anzahl der Packstücke
Number of packages / Nombre de colis

8 Art der Verpackung
Type of packages / Mode d'emballage

9 Bezeichnung des Gutes
Description of Goods / Nature de la marchandise

10 Statistiknummer
No. of statistics / No. de statistique

11 Bruttogewicht in kg
Gross Weight, kg / Poids brut, kg

12 Umfang in m³
Volume in / Cubage m³

CMR 935 kg

13 Anweisungen des Absenders (Zoll- und sonstige amtliche Behandlung)
Instructions of the Sender (customs and other formalities) / Instructions de l'expéditeur (formalités douanières et autres)

19 Zu zahlen vom:
payable by / À payer par:

	Absender Sender / Expéditeur	Währung Currency / Monnaie	Empfänger Addressee / Destinataire
Fracht Freight / Prix de transport			
Ermäßigungen Reductions / Réductions			
Zwischensumme Subtotal / Somme			
Zuschläge Supplements / Suppléments			
Nebengebühren Incidental fees / Frais accessoires			
Sonstiges Other / Divers			
Gesamtsumme Total / Total à payer			

14 Rückerstattung
Reimbursement / Remboursement

15 Frachtzahlungsanweisungen
Freight payment instructions / Prescriptions d'affranchissement

☐ Frei / Free / Franco
☐ Unfrei / Not free / Port ad

20 Besondere Vereinbarungen
Special agreements / Conventions particulières

21 Ausgefertigt in
Established in / Établi à

22 Ausgefertigt in
Established in / Établi à

23 Unterschrift und Stempel des Frachtführers
The signature and stamp of the Carrier / Signature et tampon du transporteur

24 Empfangsbestätigung
Receipt of Goods / Réception des marchandises / Receipt of Goods

25 Angaben zur Ermittlung der Gesamtentfernung, mit Grenzübergängen
Data used to determine the total distance, including border crossings. Les données utilisées pour déterminer la distance totale, y compris les passages frontalières

26 Vertragspartner des Frachtführers ist
Im Sinne des anzuwendenden Tarifs

27 Amtl. Kennzeichen
Registration number / Numéro d'immatriculation

28 Berechnung des Beförderungsentgelts
Calculation of the transportation fee / Calcul du prix de transport

25 Angaben zur Ermittlung der Gesamtentfernung, mit Grenzübergängen
Data used to determine the total distance, including border crossings. Les données utilisées pour déterminer la distance totale, y compris les passages frontalières

VON from / de bis to / à km

26 Vertragspartner des Frachtführers ist
Im Sinne des anzuwendenden Tarifs

27 Amtl. Kennzeichen
Registration number / Numéro d'immatriculation

28 Berechnung des Beförderungsentgelts
Calculation of the transportation fee / Calcul du prix de transport

29 Benutzte Genehmigungs-Nr.
Used permit / Numéro de licence

30 Lademittel
Euro-Pallets / Palettes Euro

31 angeliefert delivered / livré

32 geladen loaded / chargé

33 Differenz Difference / Différence

34 angeliefert delivered / livré

35 geladen loaded / chargé

36 Differenz Difference / Différence

37 Gitter-Box
Mesh Pallets / Grill Palettes

1. Blatt (weiß)
1st leaf (white)
1er exemplaire (blanc)

2. Blatt (grün)
2nd leaf (green)
2e exemplaire (vert)

3. Blatt (blau)
3rd leaf (blue)
3e exemplaire (bleu)

4. Blatt (rot)
4th leaf (red)
4e exemplaire (rouge)

Absender
Sender
Expéditeur

21+22 Die mit fett gedruckten Linien eingetragenen Rubriken müssen vom Frachtführer ausgefüllt werden.
The lines with bold print must be filled in by the carrier.
Les parties imprimées en gras doivent être remplies par le transporteur.

1-15 einschließlich Loading / Chargement

Auszufüllen unter der Verantwortung des Absenders
To be completed under the responsibility of the sender
A remplir sous la responsabilité de l'expéditeur

Bei gefährlichen Gütern ist, außer der eventuellen Beschreibung, auf der letzten Linie der Rubrik anzugeben:
For dangerous goods is, except the possible description, indicated on the last line of the column the class, the number and, if applicable, the letter.
"En cas de marchandises dangereuses, le classement (le chiffre de la classification), l'indication du numéro et, le cas échéant, la lettre".

Nachdruck verboten! All rights reserved! Reproduction interdite! Drucknachdruck

Übernahmebeleg

INTERNATIONALER FRACHTBRIEF INTERNATIONAL CONSIGNMENT NOTE LETTRE DE VOITURE INTERNATIONALE

Diese Beförderung unterliegt trotz einer gegen-
täglichen Abmachung den Bestimmungen des
Übereinkommens über den Beförderungsvertrag
im internationalen Straßengüterverkehr (CMR)

This carriage is subject, notwithstanding
any contrary agreement with the
Convention on the Contract in
International Road Transport (CMR)

Ce transport est soumis, nonobstant toute
clause contraire, à la Convention relative
au Contrat des Transports Internationaux
de Marchandises par Route (CMR)

1 Absender (Name, Anschrift, Land)
Sender (Name, Address, country) / Expéditeur (nom, adresse, pays)
Name: SCHAEFFLER TECH
Address: GEORG-SCHAPER-STR. 30
City: 97421 SCHWEINFURT
Country: DEUTSCHLAND

2 Empfänger (Name, Anschrift, Land)
Addressee (Name, Address, country) / Destinataire (nom, adresse, pays)
Name: MAGNA
Address: VDEICICLAMINI 4
City: 70026 MODUGNO
Country: ITALY

3 Auslieferungsort des Gutes
Place of Delivery / Lieu prévu pour la livraison de la marchandise
City: MODUGNO
Country: ITALY

4 Ort und Tag der Übernahme des Gutes
Place and date of taking over / Lieu et date de la prise en charge de la marchandise
City: SCHWEINFURT
Country: DEUTSCHLAND
Date: 18.07.18

5 Beigefügte Dokumente
Attached Documents / Documents annexes

16 Frachtführer (Name, Anschrift, Land)
Carrier (Name, address, country) / Transporteur (nom, adresse, pays)
Name: ML
Address: Edisonstr. 8 A - D-63477 Maintal
Tel: +49 (0) 6181 / 42 32 - 800
Fax: +49 (0) 6181 / 42 32 - 819
Info: info@ml-express.com
www.ml-express.com

17 Nachfolgende Frachtführer (Name, Anschrift, Land)
Subsequent Carrier (Name, address, country) / Transporteur successeur (nom, adresse, pays)
Name: COSTANTINI
Address: MIHAI
City: BUCURESTI
Country: ROMANIA
B 644 ADA

18 Vorbehalte und Bemerkungen des Frachtführers
Reservations and Observations of the Carrier / Réserves et observations du transporteur

6 Kennzeichen und Nummern Markings and Numbers / Marques et numéros	7 Anzahl der Packstücke Number of packages / Nombre de colis	8 Art der Verpackung Type of packages / Mode d'emballage	9 Bezeichnung des Gutes Description of Goods / Nature de la marchandise	10 Statistiknummer No. of statistics / No. de statistique	11 Bruttogewicht in kg Gross Weight, kg / Poids brut, kg	12 Umfang in m³ Volume m³ / Cubage m³
6P CMR 1122 kg						

13 Anweisungen des Absenders (Zoll- und sonstige amtliche Behandlung) Instructions of the Sender (customs and other formalities) / Instructions de l'expéditeur (formalités douanères et autres)	19 Zu zahlen vom: payable by / à payer par: Fracht / Freight / Prix de transport Ermäßigungen / Reductions / Réductions Zwischensumme / Subtotal / Solde Zuschläge / Supplements / Suppléments Nebengebühren / Incidental fees / Frais accessoires Sonstiges / Other / Divers Gesamtsumme / Total / Total à payer	Absender Sender / Expéditeur	Währung Currency / Monnaie	Empfänger Addressee / Destinataire
--	--	--	--------------------------------------	--

14 Rückerstattung
Rembursement / Remboursement

15 Frachtzahlungsanweisungen
Freight payment instructions / Prescriptions d'affranchissement
☐ Frei / Free / Franco
☐ Unfrei / Not free / Port dû

20 Besondere Vereinbarungen
Special agreements / Conventions particulières

21 Ausgefertigt in
Established in / Établi à
City: SCHWEINFURT

22 Ausgefertigt in
Established in / Établi à
City: SCHWEINFURT

23
Date: 18.07.2018
Time: 11:00
Via: Via der Ciclamini, SNC - 70026 Modugno (BA)

24
Signature and Stamp of the Carrier / Signature et tampon du transporteur
ML - Express & Logistics GmbH
Edisonstr. 8 A - D-63477 Maintal
www.ml-express.com

25 Angaben zur Ermittlung der Gesamtenfernung, mit Grenzübergängen
Data used to determine the total distance, including border crossings. Les données utilisées pour déterminer la distance totale, avec des passages frontalières.
von / from: bis / to: km

28 Berechnung des Beförderungsentgelts
Calculation of the transport rates / Calcul du prix de transport
frachtlf. Gewicht in kg / Weight, kg / Poids à l'expédition, kg
Sonstiges / Others / Autres
Güterarten / Types of Goods / Types de Marchandises
Währung / Currency / Monnaie
Gesamtentgelt / Total / Somme totale

26 Vertragspartner des Frachtführers ist - kein - Hilfsgewaretreibender
im Sinne des anzuwendenden Tarifs

27
Amtl. Kennzeichen / registration number / Numéro d'immatriculation: MKR ML 361
Nutzlast in kg / net weight max. / max. le poids net

29
Benutzte Genehmigungs-Nr. / Used permit / Numéro de licence

Lademittel
angeliefert delivered / livrés
geladen loaded / chargées
Differenz Difference / Différence

EURO-Pal.
Euro-Pallets / Palettes Euro

Gitter-Box
Mesh Pallets / Grilles Palettes

1. Blatt (weiß)
1st leaf (white)
for exemplaire (blanc)

Rechnung für Auftraggeber
Invoice for the client
Facture pour le commandant

2. Blatt (grün)
2nd leaf (green)
2e exemplaire (vert)

Frachtführer
Carrier
Transporteur

3. Blatt (blau)
3rd leaf (blue)
3e exemplaire (bleu)

Empfänger
Addressee
Destinataire

4. Blatt (rot)
4th leaf (rose)
4e exemplaire (rouge)

Absender
Sender
Expéditeur

Die mit fett gedruckten Linien eingetragenen Rubriken müssen vom Frachtführer ausgefüllt werden.
The lines with bold font must be filled by the carrier.
Les parties encadrées en gras doivent être remplies par le transporteur.

21+22

1-15 einschließlich

Ausfüllen unter der Verantwortung des Absenders
To be completed under the responsibility of the sender
A remplir sous la responsabilité de l'expéditeur

Bei gefährlichen Gütern ist, außer der eventuellen Beschriftung, auf der letzten Linie der Rubrik anzugeben:
For dangerous goods is, except the possible certificate, indicated on the last line of the column, the class, the number and, if applicable, the hazard label.
Pour les marchandises dangereuses, à défaut d'étiquetage, indiquer sur la dernière ligne de la rubrique la classe, le numéro et, le cas échéant, la mention.

Nachdruck verboten! All rights reserved! Reproduction interdite! ©drucktool3.de

803422

MLX 20190909 431

2018-10